

HANS-JÖRG RUCH UND NOT VITAL  
KUNST UND ARCHITEKTUR IM ZWIEGESPRÄCH | 28

HANS-JÖRG RUCH ET NOT VITAL  
DIALOGUE ENTRE L'ART ET L'ARCHITECTURE | 28

ARCHITEKTUR  
ARCHITECTURE

5 | 2010  
28 CHF

René Burri und Le Corbusier: sieben Geschichten  
*René Burri et Le Corbusier: sept anecdotes* | 6

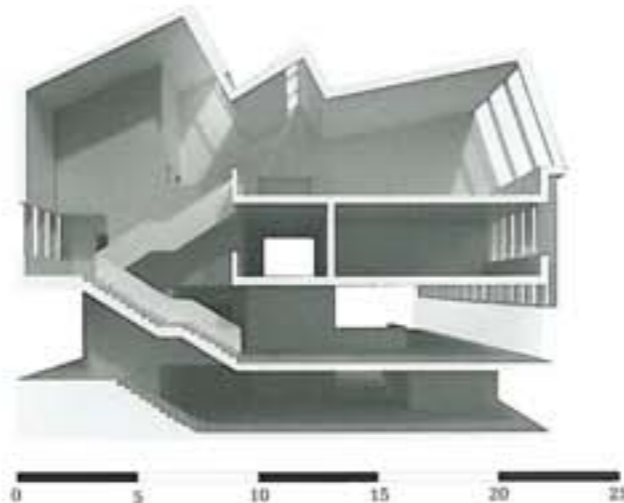
**Freiburg: eine Stadt im Umbruch**  
**Fribourg: une ville en mutation** | 40

Britische Nachkriegsmoderne: kulturelle Nachhaltigkeit  
*Modernité d'après-guerre britannique et durabilité culturelle* | 82

*Rechts / ci-contre*  
 Querschnitt Erschließung Lehrwerkstätte  
 Vue en coupe aménagement des ateliers d'apprentissage  
 1 Atelier  
 2 Erschließung / Aménagement  
 3 Unterrichtsraum / Salles de classe  
 4 Foyer  
 5 Haupteingang / Entrée principale

*Unten*  
 Für die Architekten von Gruber Pulvor wirkt das Gebäude wie ein Werkstück oder ein langes Metallprofil.

*En bas*  
 Pour les architectes du bureau Gruber Pulvor, le bâtiment fait l'effet d'une pièce à usiner ou d'un long profilé métallique.



Auguste Perret, die in grossem Umfang dann beim Wiederaufbau von Le Havre zur Anwendung kamen.

**Universitätsgebäude Pérolles II**

Waren die Bauten der Universität in Miséricorde städtebaulich als eigenständige Anlage im Sinne eines spezifischen typologischen Gefüges konzipiert, wie zum Beispiel einer mittelalterlichen städtischen Klosteranlage, so zeigt das Universitätsgebäude Pérolles II des Büro B aus Bern einen gänzlich anderen Ansatz. Die neuen Baukörper werden primär dazu verwendet, einen klaren städtischen Platzraum zu generieren. Sie nehmen zudem Bezug auf historische Strukturen, die durch die frühe Industrialisierung im Quartier Pérolles geschaffen wurden. Südlich der Rue de la Fonderie erstreckt sich ein langgezogenes rechteckiges Feld, auf dem am Ostende in der ehemaligen Kaserne 1898 die Fakultät der Mathematik und der Naturwissenschaften untergebracht wurden. Um das gesamte Gebiet besser an die Kernstadt anzubinden und um neue Wohngebiete zu erschliessen, wurde Ende des 19. Jahrhunderts der grosszügige Boulevard de Pérolles angelegt, der das oben erwähnte Feld gegen Osten diagonal durchschneidet. So wurde beim Neubau der Hochschule für Technik und Architektur 1997 die Achse des Boulevards gefasst respektive

se rapportent clairement aux caractéristiques tectoniques sur les principales constructions d'Auguste Perret qui furent largement mises en application à l'époque de la reconstruction de la ville du Havre.

**Bâtiments universitaires Pérolles II**

Si les bâtiments du site Miséricorde furent conçus, sur le plan urbain, au titre d'entité à part entière, au sens d'une structure typologique spécifique, à l'image, par exemple, d'un monastère du Moyen-âge implanté en ville, ceux de Pérolles II, du Büro B, procèdent d'une approche totalement différente. Les nouveaux corps de bâtiment servent en premier lieu à générer un espace urbain clairement déterminé. Ils se réfèrent, en outre, aux structures historiques qui furent érigées très tôt dans le quartier de Pérolles du fait de l'industrialisation. Un terrain rectangulaire allongé s'étend au sud de la Rue de la Fonderie, délimité, à l'Est, par l'ancienne caserne, dans laquelle la faculté des sciences fut logée en 1898. Le vaste boulevard de Pérolles, qui coupe ce terrain vers l'Est en diagonale, fut aménagé à la fin du XIXe siècle pour mieux relier l'ensemble de cette zone au centre-ville ainsi que pour créer de nouveaux lotissements. Ainsi, l'axe du boulevard fut-il aménagé et prolongé avec la construction de l'École d'ingénieurs et d'architectes, en 1997. Avec les constructions de Pé-



*Rechts*  
 Das Ambiente der Ateliers im 2. Obergeschoss wird von einem dreiteiligen Sheddach geprägt.

*Ci-contre*  
 La toiture en alud en trois parties caractérise l'ambiance des ateliers situés au 2<sup>e</sup> étage.



linear verlängert. Mit den Neubauten Pérolles II wird die Überlagerung dieser zwei axialen Systeme thematisiert und in ein stadträumlich spannungsvolles Verhältnis gebracht. Mit dem westseitig des Boulevard de Pérolles und querliegenden Baukörper der Mensa mit Turnhallen und dem langgezogenen Fakultätsgebäude, das ostseitig mit dem abgewinkelt angeordneten Bibliotheksgebäude gegen den Taleinschnitt zum Lac de Pérolles abgeschlossen wird, entsteht eine klare stadträumliche Grenze und gleichzeitig eine grosszügige vermittelnde städtische Platzanlage. Die Universität wird als integrierter Bestandteil des städtischen Lebens verstanden und nicht mehr als ausgesonderte, mehr oder weniger in sich geschlossene Einheit. Zum Platzraum schaffen die strengen Fassadenfluchten die notwendige Klarheit, während beim Fakultätsgebäude auf der platzabgewandten Seite in der Reihung der Auditorien ein Spiel mit einer kubischen Verschachtelung gesucht wurde.

Im Gegensatz zur sehr differenzierten plastischen Artikulation bei den Universitätsbauten Miséricorde, die bis in die Detailgestaltung durchgezogen wurde, wurde beim Gebäude Pérolles II eine reduzierte Plastizität über eine grossflächige Komposition gesucht, die die inneren Nutzungsbereiche nach aussen als Einheiten abbildet. Diese kubische Abstraktion bindet die Baukörper über dem durch den Boulevard aufgeschnittenen Platz zusammen. Unterstützt wird diese Massnahme durch eine ebenfalls übergreifende und durchlaufende Platzgestaltung, bei der insbesondere die Lichtinstallation «Pont de Lumière» der Künstlerin Anne Blanchet ins Auge sticht.

In der Gegenüberstellung zeigen sich in Freiburg die Entwicklungen des Selbstverständnisses der Universitäten in den vergangenen Jahrzehnten und deren Abbild im architektonischen Ausdruck. War es beim Neubau des Komplexes Miséricorde die Suche nach einem ausgeprägten architektonischen Ausdruck und einer typologischen Prägnanz, gerade in einer Zeit, wo die Universität als Institution in Freiburg immer noch umstritten war, so zeigt sich der Neubau Pérolles II mit einer relativ unspezifischen architektonischen Ausprägung, in seiner Erscheinung sozusagen als gewöhnlicher Bau, dem man aber städtebaulich eine spezifische Funktion zukommen liess. Die Universität ist zum unbestrittenen Teil einer Stadt geworden, die Bildung als bedeutenden Bestandteil ihrer Existenz versteht.

Dies zeigt sich heute auch an der sich in der Ausführungsphase befindenden Lehrwerkstätte. Eine Institution, die wie die Fakultät Mathematik und Naturwissenschaften in direktem Bezug zur Industrie in Freiburg entstanden ist und heute in unmittelbarer Nachbarschaft zueinanderstehen. Es galt, eine Ausbildungsstätte zu schaffen, die

rolles II, la superposition de ces deux systèmes d'axes est un véritable enjeu, et le tout est proportionné à la dynamique de l'espace urbain. Le corps de bâtiment transversal du restaurant et des installations sportives, à l'ouest du boulevard de Pérolles, et le bâtiment allongé de la faculté, délimité à l'est par la bibliothèque, contre le coude de la rivière, vers le Lac de Pérolles, produisent une espace aux délimitations claires, telle une grande place au coeur de la ville. L'université s'entend comme partie intégrante de la vie urbaine et non plus comme une entité à part, plus ou moins refermée sur elle-même. En ce qui concerne l'espace, les alignements stricts des façades produisent la clarté nécessaire, tandis qu'au niveau du bâtiment de la faculté, du côté opposé de la place, l'enchaînement des auditoriums cherche à jouer avec une imbrication cubique.

Contrairement à l'articulation plastique très différenciée au niveau des bâtiments du site Miséricorde, qui se répercute jusque dans le détail de l'organisation, le but recherché pour le site Pérolles II est celui d'une plasticité réduite à l'échelle d'une composition de grande ampleur, qui, de l'extérieur, donne une impression d'unité des zones d'exploitation intérieures. Cette abstraction cubique réunit les corps de bâtiment au sein de la place scindée par le boulevard. Cette volonté est étayée par une organisation également globale de la place, où surtout le «Pont de lumière», œuvre de l'artiste Anne Blanchet, saute aux yeux.

Par rapprochement, on voit se dessiner à Fribourg l'évolution dans la perception que les universités ont eue d'elles-mêmes au cours des décennies passées et de leur image au niveau de l'expression architecturale. Si, lorsque fut construit le site Miséricorde, le but recherché est celui d'une expression architecturale marquée et d'une densité typologique, à une époque où l'université restait encore justement controversée à Fribourg en tant qu'institution, la construction de Pérolles II se manifeste, en revanche, par une caractérisation architecturale relativement peu spécifique, pour ainsi dire comme un bâtiment d'aspect ordinaire, auquel on attribue toutefois une fonction spécifique au niveau urbain. L'université est devenue une partie incontestée d'une ville, qui entend la formation comme élément essentiel de son existence.

Cela apparaît aujourd'hui aussi au niveau des ateliers d'apprentissage en phase de réalisation. Une institution qui, comme l'université des sciences, a vu le jour en relation directe avec l'industrie de Fribourg et qui se trouve, aujourd'hui, à proximité immédiate de celle-ci. Il convenait de créer un centre de formation capable d'offrir les meilleures conditions préalables à la formation de personnel qualifié au profit des exploitations industrielles locales. Depuis 1896, des apprentis y sont formés, cinq jours par semaine, sachant qu'ils produisent aussi des ouvrages pour les



56 >THEMA | THÈME

bestmögliche Voraussetzungen für die Ausbildung von Fachkräften für die ortsansässigen Industriebetriebe bieten konnte. Seit 1896 werden hier Lehrlinge fünf Tage in der Woche ausgebildet, wobei sie auch Werkstücke für Firmen produzieren. 2003 gewannen die Architekten Graber Pulver den Wettbewerb mit einem Vorschlag für einen umfassenden Neubau anstelle einer Erweiterung des aus dem Jahre 1929 stammenden Vorgängerbaus. Die Form des langgezogenen Baukörpers definiert sich aus dem durchgehend gleichbleibenden Schnitt, der durch das dreiteilige Sheddach der sich im 2. Obergeschoss befindlichen Ateliers seine Ausprägung erhält. Darunter sind die Unterrichtsräume angeordnet. Im Vergleich zu den Gebäuden Pérolles II sucht das Gebäude seine Eigenständigkeit, die aus der Nutzung abgeleitet scheint. So sprechen die Architekten von einem Werkstück oder einem langen Metallprofil, eine Metapher, die sich möglicherweise wohl erst im Verlauf der Entwurfsarbeit entwickelt hat. Trotzdem bleibt das Gebäude spezifisch und betont die Eigenständigkeit der Lehrwerkstätten im Stadtgefüge, es steht damit der Haltung beim Neubau der Universität Miséricorde näher als demjenigen von Pérolles II.

#### Architekten

Universitätsbauten Miséricorde  
Ideenwettbewerb 1937  
Fertigstellung 1941  
Architekten: Denis Honegger, Fernand Dumas

Universitätsbauten Pérolles II  
Wettbewerb (zweistufig) 1996 / 1997  
Fertigstellung 2005  
Architekten: Büro B, Bern

Lehrwerkstätten Freiburg  
Wettbewerb 2003  
Fertigstellung 2011  
Architekten: Graber Pulver Architekten, Zürich und Bern

#### Links

In unmittelbarer Nähe von Pérolles II kommen die neuen Lehrwerkstätten EMF von Graber Pulver Architekten zu stehen.

#### Ci-contre

Les nouveaux ateliers d'apprentissage de l'EMF des architectes Graber Pulver sont implantés à proximité immédiate de Pérolles II.

entreprises. En 2003, les architectes Graber Pulver ont remporté le concours avec une proposition de construction neuve complète, détrônant les projets d'agrandissement du bâtiment ancien datant de 1929. La forme allongée du corps de bâtiment se définit par sa coupe identique d'un bout à l'autre, qui prend sa caractérisation dans la toiture en shed en trois parties des ateliers situés au 2<sup>e</sup> étage. Les salles de cours sont aménagées au-dessous. Comparés à ceux de Pérolles II, le bâtiment cherche son autonomie, qui semble découler de son utilisation. C'est pourquoi les architectes parlent d'un ouvrage ou d'un long profilé métallique, une métaphore probablement apparue à l'élaboration du projet seulement. Le bâtiment reste néanmoins spécifique et souligne l'autonomie des ateliers d'apprentissage dans le tissu urbain, et il se trouve en cela plus proche de la perspective adoptée pour la construction du site Miséricorde que de celle de Pérolles II.

#### Architectes

Site Miséricorde  
Concours de concept en 1937  
Achèvement en 1941  
Architectes: Denis Honegger, Fernand Dumas

Site Pérolles II  
Concours (en deux phases) en 1996 / 1997  
Achèvement en 2005  
Architectes: Büro B, Berne

Ateliers d'apprentissage de Fribourg  
Concours en 2003  
Achèvement en 2011  
Architectes: Graber Pulver Architekten, Zurich et Berne

Vliesstoffe vom Spezialisten

LANDOLT™

Top Qualität aus Schweizer Produktion | Für Innen und Aussen | Seit 1884



FLOORLINER™



Trittschall-  
dämmvliese



FRITZ LANDOLT AG  
BAHNHOFSTRASSE 35  
CH- 8752 NÄFELS

TEL +41 55 618 51 00  
FAX +41 55 618 51 01  
info@landolt.com

www.landolt.com



Feuer – so individuell  
wie Ihr Lifestyle.



- Cheminées
- Cheminéeöfen
- Gas-Feuerstellen
- Garten-Feuerstellen

Erleben Sie Feuer in unserer 900 m<sup>2</sup> grossen Ausstellung.

ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, 6330 Cham  
Fon 041 784 80 80, Fax 041 784 80 84  
www.attika.ch

attika®  
FEUERKULTUR



78

**Lehrwerkstätten EMF**  
**Graber Pulver Architekten, Zürich und Bern**

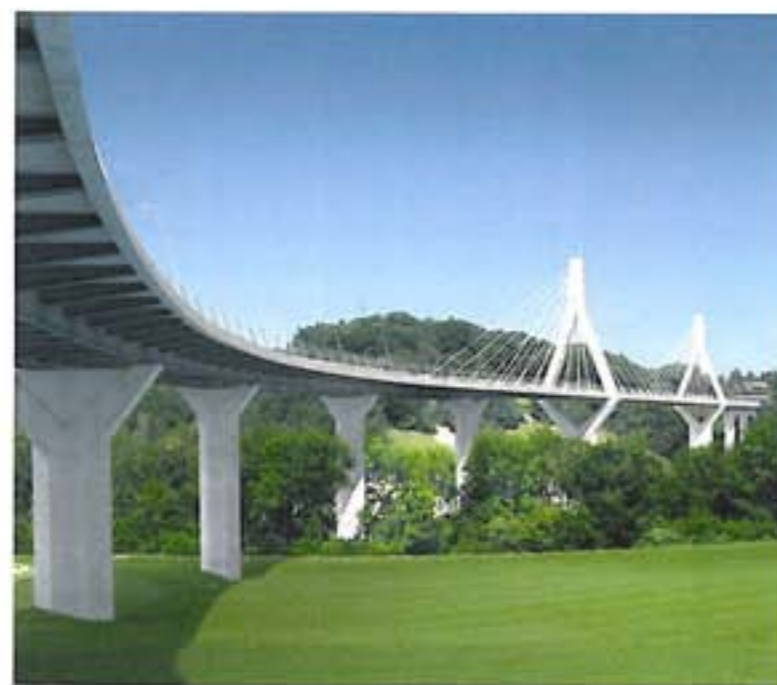
2003 haben Graber Pulver Architekten einen Projektwettbewerb für neue Lehrwerkstätten für technische und industrielle Berufe gewonnen. Die Realisation des Gebäudes befindet sich im Endspurt. Der lang gezogene, liegende Baukörper fügt sich in den grossmassstäblichen Ort des ehemaligen Industriequartiers ein und steht in engem Dialog mit der Vertikalität des an der Kreuzung gelegenen Hochhauses. Der prägnante Schnitt und die lineare innere Organisation verleihen dem Volumen die Eigenheit eines metallenen Profils oder Werkstückes.



Querschnitt / Coupe transversale

**Ateliers d'apprentissage de l'EMF**  
**Graber Pulver Architekten, Zurich et Berne**

En 2003, les architectes du bureau Graber Pulver Architekten ont remporté un concours de projet pour les nouveaux ateliers d'apprentissage aux métiers industriels et techniques. La réalisation des bâtiments a entamé son sprint final. Le long bâtiment allongé est intégré au site à grande échelle de l'ancien quartier industriel et se trouve en relation étroite avec la verticalité de l'immeuble-tour situé à l'intersection. La forme chargée de sens et la linéarité de l'organisation intérieure confèrent au volume la singularité d'un profilé métallique ou d'une pièce à usiner.



**Poyabrücke**  
**Ingenieurbüro GVH**

Die Poyabrücke soll ein Bauwerk der Superlative werden. Mit einer Länge von knapp 852 Metern wird sie laut der Stadt Freiburg dereinst die Schrägseilbrücke mit der längsten Spannweite der Schweiz sein. Anfang September wurde der Grundstein zu diesem kontrovers diskutierten Projekt gelegt. 2014 soll die Brücke, die im Norden von Freiburg die Saane überspannt, dem Verkehr übergeben werden.

**Pont de la Poya**  
**Bureau d'études GVH**

Le pont de la Poya doit être l'édifice de tous les superlatifs. Avec une longueur de presque 852 mètres, il sera un jour, d'après la ville de Fribourg, le pont haubané de Suisse présentant la plus grande portée. La première pierre de ce projet qui suscite la controverse a été posée début septembre. C'est en 2014 que ce pont, qui enjambe la Sarine au Nord de Fribourg, doit être livré à la circulation.

# SIMPLEMENT PLUS PROCHE



Roger Bissig  
 Chef-monteur nouvelles installations

## Les ascenseurs sont mon truc

Avec mes collègues et moi, vous êtes entre de bonnes mains pour la planification de votre ascenseur. Nos atouts? La rapidité et l'expertise en matière d'installations spéciales.

Parlons-en! Tout simplement.

